



DOI 10.22363/2312-8631-2019-16-2-103-116

УДК 378.147-057.875-054.68:811.161.1

Возможности и преимущества взаимосвязанного применения средств информатизации при подготовке по русскому языку иностранных студентов в медицинском вузе

К.С. Итинсон¹, В.В. Гриншкун²

¹ Курский государственный медицинский университет
Российская Федерация, 305041, Курск, ул. Карла Маркса, 3

² Российский университет дружбы народов
Российская Федерация, 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

Проблема и цель. В статье описываются и обосновываются пути решения проблемы отсутствия подходов, опирающихся на системное взаимосвязанное использование средств информатизации для обучения русскому языку иностранных студентов в российских медицинских вузах. Проблема соответствующего повышения качества такого обучения приобретает особую актуальность в связи с необходимостью прохождения иностранными студентами клинической практики, общения с врачами и пациентами в лечебных учреждениях страны. Целью описываемого исследования являлось практическое подтверждение эффективности разработанной модели подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов медицинских вузов.

Методология. Проведено опытно-экспериментальное исследование на основе формирования контрольной (118 чел.) и экспериментальной (136 чел.) групп студентов медицинского вуза. В экспериментальной группе осуществлено обучение иностранных студентов — будущих врачей с учетом требований и положений специально разработанной модели подходов к информатизации обучения русскому языку как иностранному. Анализ уровня коммуникативной компетенции иностранных студентов по русскому языку проводился по пяти критериям, отобранным в рамках исследования.

Результаты. В ходе исследования установлено, что обучение иностранных студентов в соответствии с разработанной системой подходов к информатизации обучения русскому языку на всех этапах подготовки в медицинском вузе существенно повышает уровень владения ими медицинским русским языком и, как следствие, их готовность к прохождению клинической практики в российских лечебных учреждениях, связанной с профессиональным общением на русском языке (опрос пациентов, общение с медицинским персоналом, работа с приборами, оборудованием, документацией и литературой на русском языке).

Заключение. Экспериментально доказана эффективность разработанной модели подходов к информатизации системы обучения русскому языку иностранных студентов-медиков. В ходе исследования студенты показали высокий уровень владения медицинским русским языком, а также успешно прошли клиническую практику на русском языке в российских лечебных учреждениях.

Ключевые слова: информатизация образования; русский язык как иностранный; клиническая практика; иностранные студенты-медики; модель; средства информатизации образования

Постановка проблемы. В настоящее время современные информационные и телекоммуникационные технологии применяются при обучении практически всем дисциплинам в вузе. При этом на повестку дня выходят не сами информационные технологии, их отбор и правила применения, а вопросы их взаимосвязанной работы, приводящей к появлению новых свойств, возможностей и преимуществ, значимых для повышения эффективности образования [6; 9; 12]. В полной мере эти слова можно отнести и к системе языковой подготовки иностранных студентов, обучающихся в российских медицинских вузах.

Такие студенты по сравнению с россиянами сталкиваются с большим количеством дополнительных трудностей. От иностранных студентов требуется профессиональное общение на русском языке с преподавателями, пациентами, другими студентами во время занятий на клинических кафедрах, а также во время клинической практики в российских больницах и поликлиниках. Студенты вынуждены работать с диагностическими приборами и симуляционным оборудованием, интерфейс которых выполнен на русском языке, писать истории болезни и использовать сложную медицинскую лексику.

Без системной информатизации решить соответствующие задачи практически невозможно, поскольку преподаватели русского языка на языковых курсах не владеют специальной медицинской лексикой и не имеют возможности обучать ее корректному использованию, а педагоги-врачи не обладают методикой знакомства иностранцев с русским языком. Информационные технологии и средства информатизации образования применяются в настоящее время при обучении по обоим направлениям в медицинском вузе [11]. Но такое применение является бессистемным и несвязанным: средства обучения языку не взаимодействуют со средствами обучения медицинским дисциплинам. Построение единой системы средств и подходов к информатизации способствовало бы устранению указанной проблемы.

В исследованиях А.А. Атабековой, А.Н. Богомолова, М.А. Бовтенко, А.Д. Гарцова, Е.С. Полат, И.П. Сысоева, С.В. Титовой, А.В. Тряпельникова уделяется большое внимание применению средств информатизации в обучении русскому языку иностранных студентов [1—4; 10; 14; 15]. О таких проблемах и подходах много пишут и зарубежные ученые [17—19]. Однако анализ этих и других работ позволяет сделать вывод о том, что для существующих средств информатизации, применяемых в процессе обучения иностранных студентов русскому языку, характерны общая направленность и отсутствие профильной ориентации. Проблема недостаточного количества и бессистемности средств информатизации, ориентированных на медицинскую лексику и другие аспекты деятельности будущих врачей, является актуальной.

Для решения данной проблемы предложены формирование необходимой модели подходов к системной информатизации обучения таких студентов, ее реализация в виде разработанных и отобранных средств информатизации, а также методов обучения, проведение экспериментального обоснования эффективности предложенных инноваций.

Методы исследования. В ходе исследования создана модель системного использования средств информатизации обучения русскому языку студентов-ме-

диков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях по терапевтическому, гинекологическому и хирургическому направлениям (рис. 1).

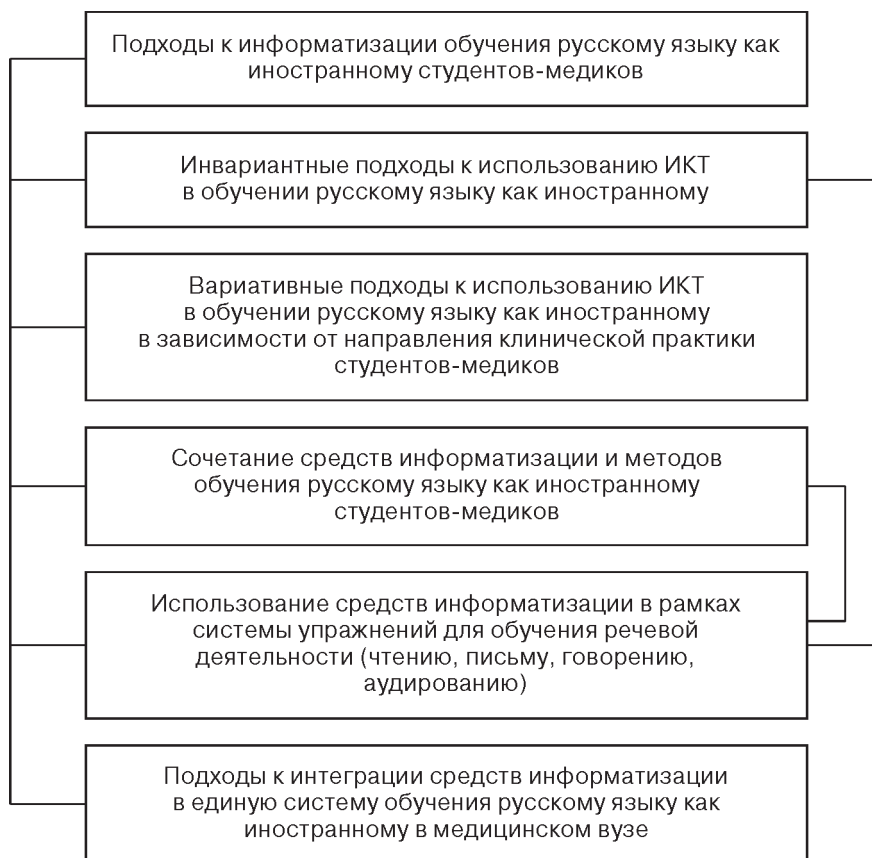


Рис. 1. Модель системного использования средств информатизации обучения русскому языку иностранных обучающихся медицинских вузов для их подготовки к клинической практике в российских лечебных учреждениях

Такая модель описывает ключевые идеи, направленные на системное взаимосвязанное использование информационных технологий в ходе языковой и медицинской подготовки иностранных студентов. В частности, инвариантные подходы, предусмотренные моделью, включают средства информатизации для обучения речевой деятельности иностранных студентов: аудированию, говорению, письму, чтению, а также применению технологий Веб 2.0 [21].

Вариативные подходы требуют отбора средств информатизации в зависимости от медицинского направления: хирургического, гинекологического или терапевтического. В рамках модели предусмотрена единая информатизация системы методов и упражнений, используемых преподавателями русского языка в обучении иностранных студентов [5; 7; 8]. Предусмотрена технологическая и методическая интеграция средств информатизации в единую систему обучения русскому языку, которая базируется на специально разработанном интернет-портале для обучения русскому языку студентов-медиков, средствах тестирования сту-

дентов, мобильной системе языковой помощи иностранным студентам во время клинической практики в лечебных учреждениях. Такие подходы связаны с курсами подготовки преподавателей русского языка к системному использованию средств информатизации [13; 20].

Для подтверждения эффективности предложенных подходов, разработанной модели и средств информатизации образования проведено опытно-экспериментальное исследование.

Иностранные студенты, обучающиеся на четвертом курсе в Курском государственном медицинском университете, изучающие русский язык на кафедре русского языка и культуры речи, были разделены на контрольную (118 чел.) и экспериментальную (136 чел.) группы. В экспериментальной группе обучение иностранных студентов осуществлялось в соответствии с предложенными подходами, требованиями, содержащимися в модели, в условиях применения единой разработанной системы средств информатизации образования.

Первоначально был определен уровень коммуникативной компетенции иностранных студентов четвертого курса до проведения практического исследования. Анализ исходного уровня коммуникативной компетенции студентов осуществлялся по первым трем критериям, отобранным в ходе исследования и приведенным в таблице. На следующем этапе по окончании экспериментального обучения анализ коммуникативной компетенции студентов осуществлялся по всем пяти указанным в таблице критериям.

Таблица

Критерии для экспериментального определения эффективности подходов к системной информатизации языковой подготовки у иностранных студентов медицинских вузов

Критерии сформированности разных видов коммуникативной компетенции у иностранных обучающихся медицинских вузов	
Фонетические навыки	Развитие навыков устного общения на русском языке, развитие слухопроизносительных навыков
Грамматические навыки	Совершенствование умений письменной речи, графических навыков, овладение грамматикой и орфографией русского языка
Навыки пользования медицинской терминологической лексикой, лексические навыки	Владение лексикой и русскоязычной терминологией медицинской учебной и профессиональной сферы
Навыки общения на русском языке при прохождении клинической практики в лечебных учреждениях	Совершенствование навыков письменной и устной профессиональной медицинской речи, развитие навыков ознакомительного чтения и умений диалогической речи
Навыки применения средств информатизации, медицинских симуляционных и диагностических средств с интерфейсом на русском языке	Формирование навыков профессионального взаимодействия с медицинскими симуляционными и диагностическими средствами, интерфейс которых выполнен на русском языке

Результаты и обсуждение. Первоначальный экспериментальный этап, проведенный до начала пробного обучения, дает возможность констатировать, что уровень сформированности коммуникативной компетенции у обучающихся обеих

групп, принимавших участие в исследовании, по критериям «грамматические», «фонетические» и «лексические навыки» является примерно одинаковым, что отражено на рис. 2–4.

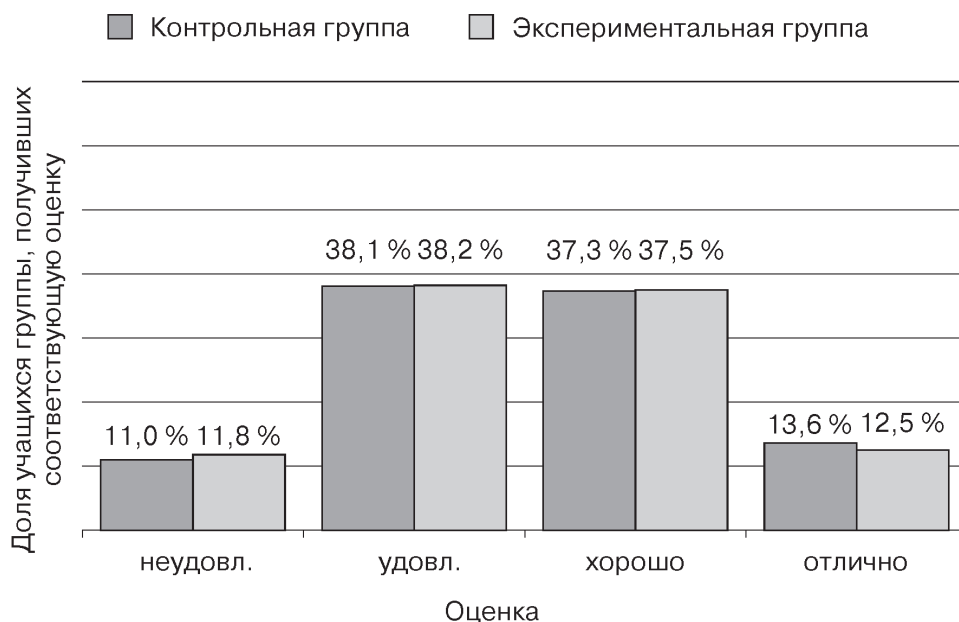


Рис. 2. Диаграмма, отражающая сформированность фонетических навыков у иностранных обучающихся медицинских вузов до подготовки с системным использованием средств информатизации образования

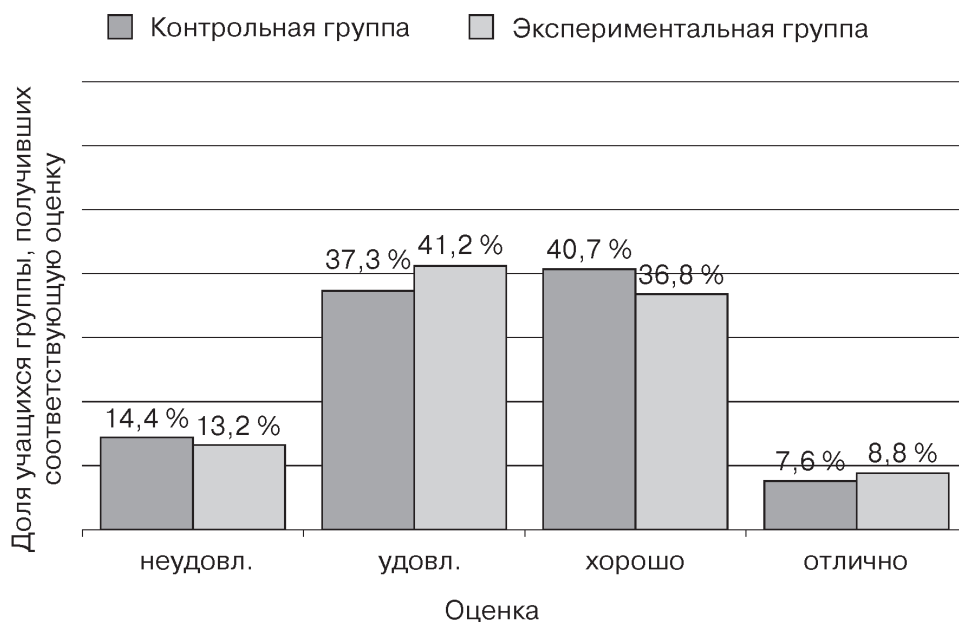


Рис. 3. Диаграмма, отражающая сформированность грамматических навыков у иностранных обучающихся медицинских вузов до подготовки с системным использованием средств информатизации образования

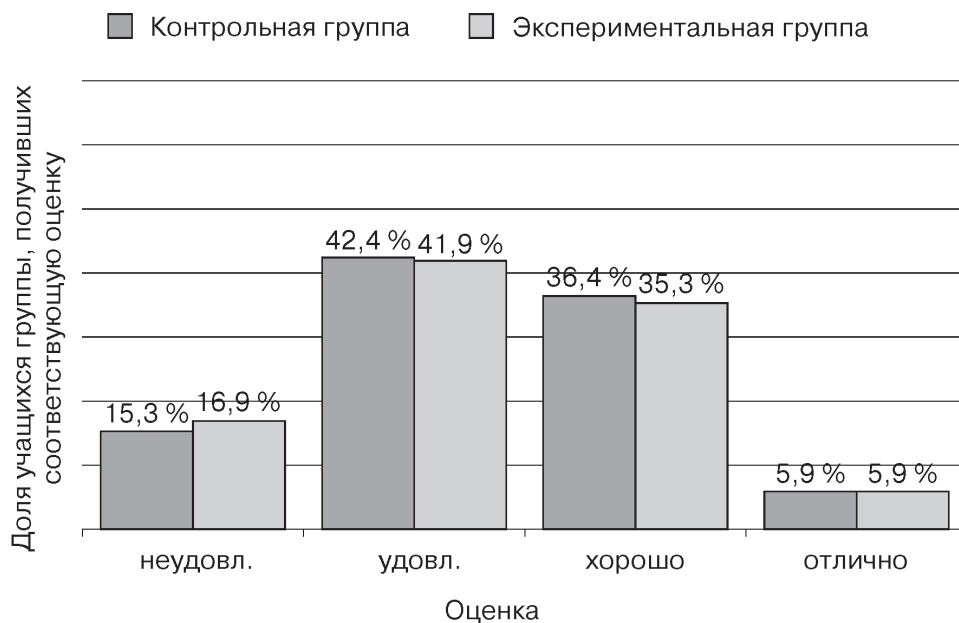


Рис. 4. Диаграмма, отражающая сформированность лексических навыков у иностранных обучающихся медицинских вузов до подготовки с системным использованием средств информатизации образования

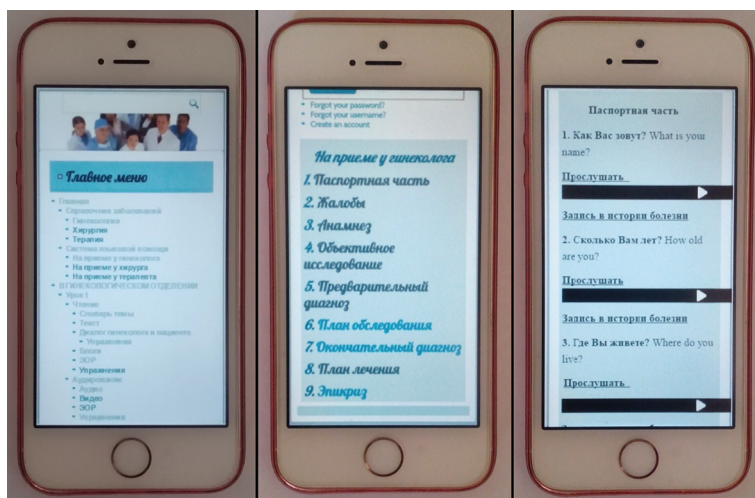


Рис. 5. Работа студентов с мобильным приложением, оказывающим комплексную языковую поддержку иностранным студентам во время обучения в вузе и при прохождении практики в российских лечебных учреждениях

В дальнейшем в ходе исследования проводилось пробное обучение студентов экспериментальной группы с реализацией подхода к информатизации, отраженного в модели. При обучении русскому языку на языковых курсах и при обучении медицинским дисциплинам на русском языке использовалась специально разработанная единая система средств информатизации и созданное мобильное приложение (рис. 5). В совокупности такие компьютерные средства избирательно

дополняли преподавателя русского языка с точки зрения корректности обучения медицине и оказывали требуемую филологическую поддержку преподавателям-врачам, занимающимся с иностранными студентами.

На завершающем этапе эксперимента при контроле, осуществленном после пробного обучения, был выявлен примерно единый уровень сформированности коммуникативной компетенции у иностранных обучающихся — будущих врачей из обеих студенческих групп. При этом применялись те же критерии, что и до начала пробного обучения, что показано на рис. 6–8.

Указанные данные свидетельствуют, что применение средств информатизации согласно предложенной модели не снижает традиционных навыков, характерных для обучения русскому языку, которые обычно относительно успешно формировались на языковых курсах преподавателем-филологом. Для их развития не существенна интеграция с языковой подготовкой, осуществляемой в ходе изучения специализированных медицинских дисциплин. Для исследования важно, что предлагаемый подход к информатизации не оказывает негативного влияния на ранее сложившуюся систему языковой подготовки, что и было доказано при помощи трех предыдущих диаграмм.

Для выявления эффекта от предлагаемой системной информатизации использовались сравнения групп по двум оставшимся критериям, связанным с профессиональной деятельностью врача, — сформированность навыков общения с врачами и пациентами при прохождении клинической практики и сформированность навыков применения информационных и телекоммуникационных технологий и средств медицинской диагностики, интерфейс которых выполнен на русском языке.

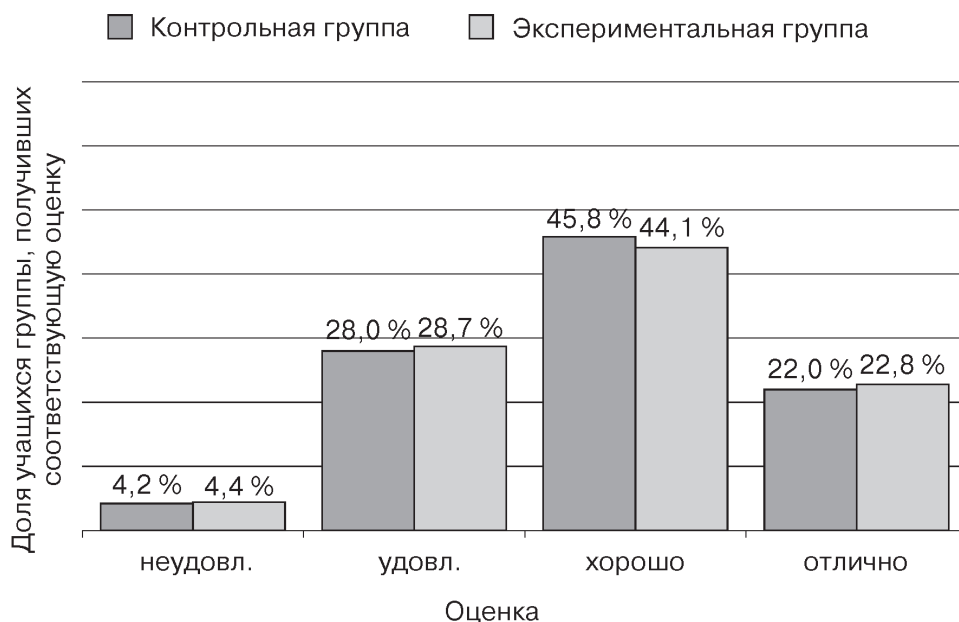


Рис. 6. Диаграмма, отражающая сформированность фонетических навыков у иностранных обучающихся медицинских вузов после подготовки с системным использованием средств информатизации образования

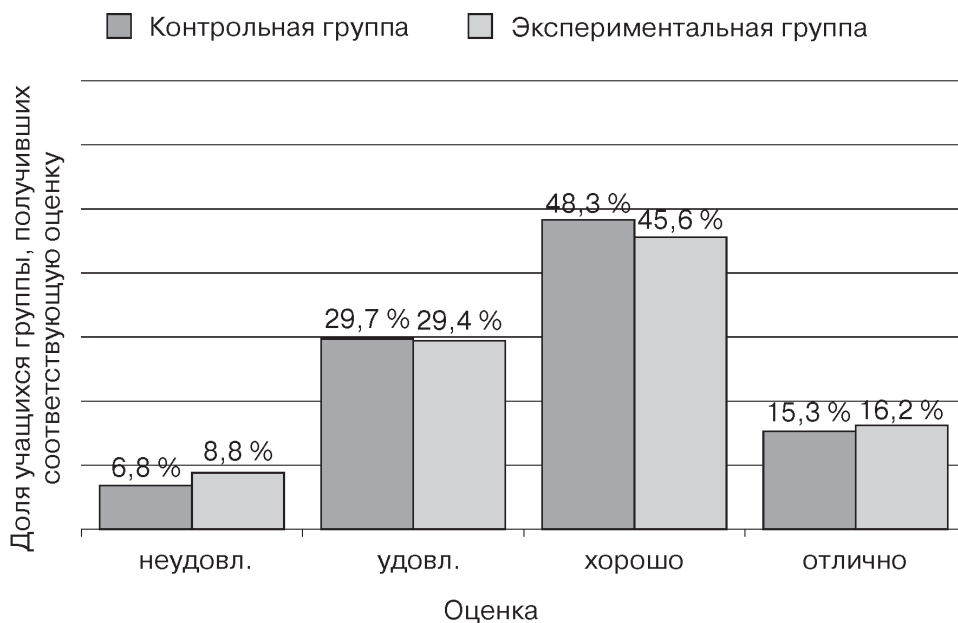


Рис. 7. Диаграмма, отражающая сформированность грамматических навыков у иностранных обучающихся медицинских вузов после подготовки с системным использованием средств информатизации образования

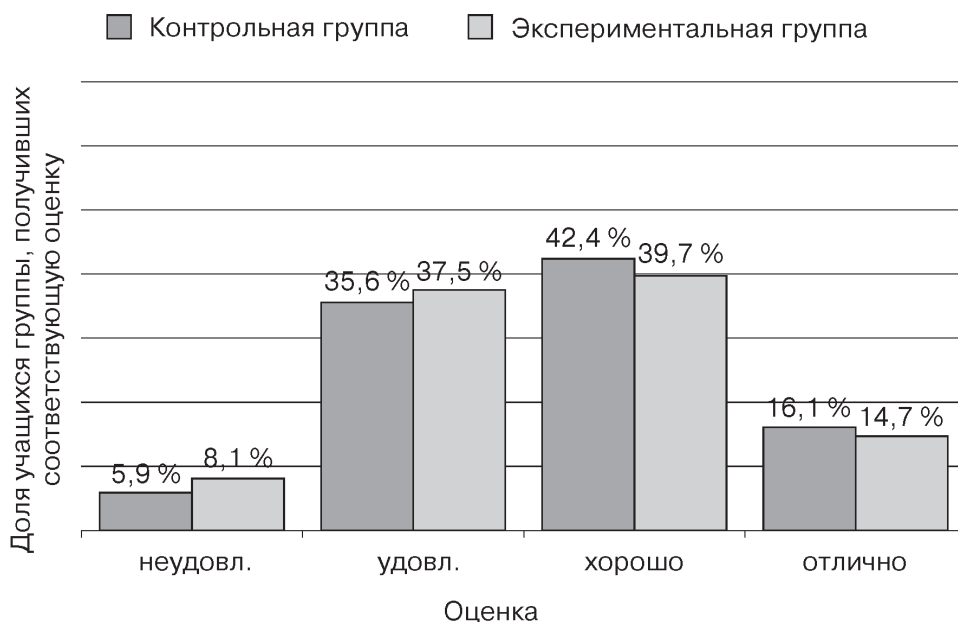


Рис. 8. Диаграмма, отражающая сформированность лексических навыков у иностранных обучающихся медицинских вузов после подготовки с системным использованием средств информатизации образования

Как видно из итоговых диаграмм, отраженных на рис. 9 и 10, имеется значимое различие между степенью сформированности указанных компетенций у иностранных обучающихся — будущих врачей из разных групп.

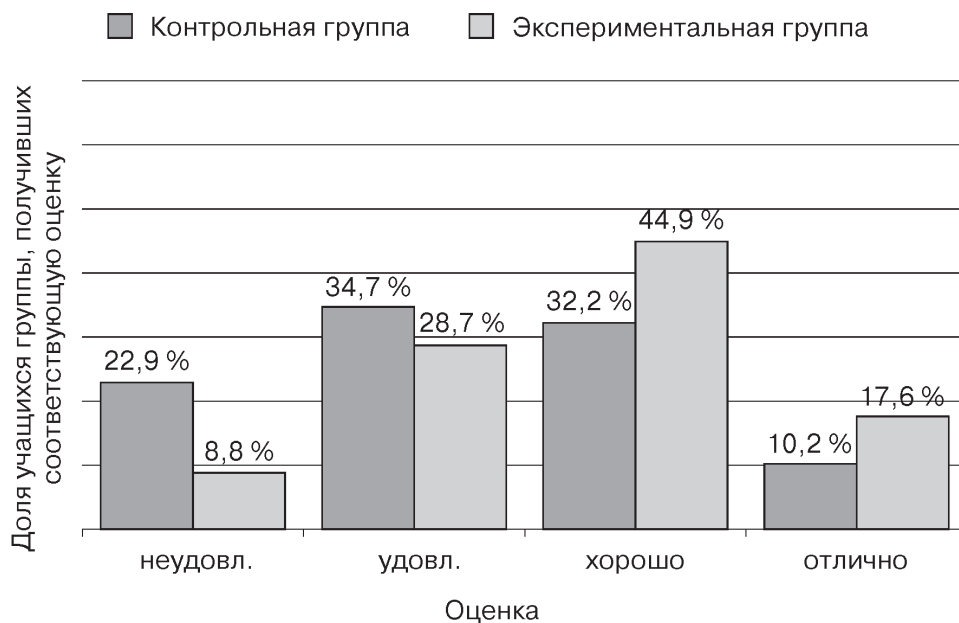


Рис. 9. Диаграмма, отражающая сформированность навыков общения на русском языке в рамках прохождения клинической практики у иностранных обучающихся медицинских вузов после подготовки с системным использованием средств информатизации образования

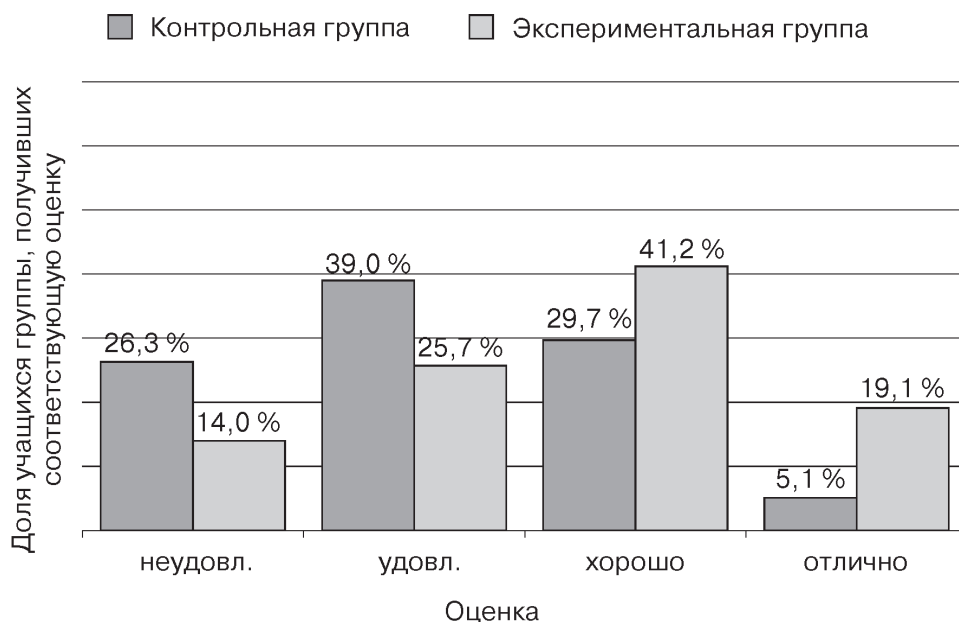


Рис. 10. Диаграмма, отражающая сформированность навыков использования информационных технологий и медицинских приборов с интерфейсом на русском языке у иностранных обучающихся медицинских вузов после подготовки с системным использованием средств информатизации образования

На основании этих и других объективных данных можно сделать вывод об эффективности предложенных подходов к информатизации, созданной модели, телекоммуникационного портала, мобильного приложения и других разработок, основанных на системном использовании информационных технологий в обучении русскому языку иностранных студентов в медицинском вузе.

Обучающиеся, изучавшие медицинские дисциплины и русский язык в соответствии с новым подходом, показали более высокий уровень владения профессиональным медицинским русским языком, результативно освоили программу клинической практики в курских больницах, не испытывая при этом сложностей в оперировании с симуляционными средствами и медицинскими диагностическими приборами, визуализация информации в которых осуществляется на русском языке.

Заключение. Предложенный подход к информатизации подготовки иностранных студентов в медицинских вузах является оправданным и целесообразным. Реализация разработанной в ходе исследования модели системного использования средств информатизации обучения русскому языку на всех этапах подготовки иностранных студентов в медицинских вузах способствует росту уровня владения иностранными обучающимися вузов — будущими врачами русским языком для профессионального медицинского общения, а также степени их готовности к прохождению клинической практики в отечественных лечебных учреждениях. Обоснованным является выделение в модели и описываемом подходе таких значимых идей-компонентов, как взаимосвязанное комплексное применение средств информатизации, изменяемых в зависимости от специфики и профессиональной направленности клинической практики студентов, содержания и методов обучения русскому языку для специальных целей, вида речевой деятельности и типа соответствующих упражнений, учет особенностей интерфейсов медицинских диагностических средств, выполненных на русском языке. Принципиальным в таком подходе является и расширение подготовки педагогов медицинского вуза в области информатизации образования.

Следует подчеркнуть, что применение новых подходов к системному использованию средств информатизации подобно описанному в статье способствует более эффективной подготовке иностранных студентов в российских вузах, что немаловажно для роста экспортного потенциала отечественной системы высшего образования [16], объявленного руководством страны одной из ключевых приоритетных государственных задач.

© Итинсон К.С., Гриншкун В.В., 2019



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Список литературы

- [1] *Атабекова А.А.* Новые компьютерные технологии в преподавании русского языка как иностранного: учебное пособие. М.: РУДН, 2008. 245 с.
- [2] *Бовтенко М.А.* Структура и содержание информационно-коммуникационной компетенции преподавателя русского языка как иностранного: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2006. 482 с.

- [3] *Богомолов А.Н.* Научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2008. 373 с.
- [4] *Гарцов А.Д.* Электронная лингводидактика в системе инновационного языкового образования: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2009. 398 с.
- [5] *Голубева Т.И., Репина С.О.* Применение информационных технологий в обучении иностранному языку: учебное пособие. Оренбург: ОГУ, 2004. 167 с.
- [6] *Гриншкун В.В., Краснова Г.А.* Развитие образования в эпоху четвертой промышленной революции // *Информатика и образование*. 2017. № 1 (280). С. 42–45.
- [7] *Евдокимова М.Г.* Система обучения иностранным языкам на основе информационно-коммуникационной технологии: технический вуз, английский язык: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2007. 667 с.
- [8] *Зубов А.В., Зубова И.И.* Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие. М.: Академия, 2004. 208 с.
- [9] *Каракозов С.Д.* Информатизация высшего образования в России // *Мир науки, культуры, образования*. 2010. № 3 (22). С. 202–204.
- [10] *Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В.* Теория и практика дистанционного обучения: учебное пособие. М.: Академия, 2004. 416 с.
- [11] *Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В., Петров А.Е.* Новые педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие. М.: Академия, 2002. 272 с.
- [12] *Роберт И.В.* Современные информационные технологии в образовании: дидактические проблемы, перспективы использования. М.: ИИО РАО, 2010. 140 с.
- [13] *Ростовых Д.А., Смольникова И.А., Полянская А.В., Гриншкун В.В., Филатова и др.* Подготовка и профессиональная деятельность учителей и преподавателей информатики. Компетентностный подход: монография. М.: РГСУ, 2010. 212 с.
- [14] *Титова С.В.* Теоретические основы компьютерно-информационной модели обучения иностранным языкам: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2004. 415 с.
- [15] *Тряпельников А.В.* Интеграция информационных и педагогических технологий в обучении РКИ (методологический аспект). М.: Гос. институт русского языка имени А.С. Пушкина, 2014. 80 с.
- [16] *Филиппов В.М., Краснова Г.А., Гриншкун В.В.* Трансграничное образование // *Платное образование*. 2008. № 6. С. 36–38.
- [17] *Golonka E.M., Bowles A.R., Frank V.M.* Technologies for foreign language learning: a review of technology types and their effectiveness // *Computer Assisted Language Learning*. 2014. No. 27. Pp. 70–105.
- [18] *Hubaskova S.* Experience in foreign language teaching with ICT Support // *Procedia Computer Science*. 2011. No. 3. Pp. 243–247.
- [19] *Motteram G.* Innovations in learning technologies for English language teaching. UK: British Council, 2013. 197 p.
- [20] *Onalbek Z.K., Grinshkun V.V., Omarov B.S., Abuseytov B.Z., Makhanbet E.T., Kendzhaeva B.B.* The Main Systems and Types of Forming of Future Teacher-Trainers' Professional Competence // *Life Science Journal*. 2013. Vol. 10. No. 4. Pp. 2397–2400.
- [21] *Wang Sh., Vasquez C.* Web 2.0 and Second Language Learning: What Does the Research Tell Us? // *CALICO Journal*. 2012. No. 29(3). Pp. 412–430.

История статьи:

Дата поступления в редакцию: 18 февраля 2019

Дата принятия к печати: 20 марта 2019

Для цитирования:

Итинсон К.С., Гриншкун В.В. Возможности и преимущества взаимосвязанного применения средств информатизации при подготовке по русскому языку иностранных студентов

в медицинском вузе // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Информатизация образования. 2019. Т. 16. № 2. С. 103—116. <http://dx.doi.org/10.22363/2312-8631-2019-16-2-103-116>

Сведения об авторах:

Итинсон Кристина Сергеевна, кандидат педагогических наук, администратор вычислительной сети центра информатизации Курского государственного медицинского университета. *Контактная информация:* e-mail: bkristina89@gmail.com

Гриншкун Вадим Валерьевич, член-корреспондент РАО, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры информационных технологий в непрерывном образовании Российского университета дружбы народов. *Контактная информация:* e-mail: vadim@grinshkun.ru

Opportunities and advantages of the interconnected use of informatization means in the training of foreign students in the Russian language in the medical university

Kristina S. Itinson¹, Vadim V. Grinshkun²

¹ Kursk State Medical University

3 Karla Marxa St., Kursk, 305041, Russian Federation

² Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University)

6 Miklukho-Maklaya St., Moscow, 117198, Russian Federation

Problem and goal. The article devoted to the problem that there are no approaches to the system of interconnected use of means of informatization in the process of teaching Russian for foreign students in medical university within preparation for clinical practice and practice itself in medical institutions. The objective of this research is experimental confirmation of efficiency of the developed model of approaches to informatization of a system of teaching Russian for foreign students in medical university.

Methodology. The research on the basis of formation control (118 persons) and experimental (136 persons) groups is conducted where teaching of foreign students in the experimental group was carried out according to requirements of the developed model of approaches to informatization of teaching Russian for foreign students. The analysis of communicative competence's levels of foreign students in Russian language was carried out by five criterions.

Results. During the research it is established that training of foreign students according to the developed model of approaches to informatization of a system of teaching Russian at all stages of training of foreign students in medical university undoubtedly increases level of students' proficiency in medical Russian and level of their preparation to clinical practice in medical institutions of Russia (interrogation of patients, communication with medical colleges, work with documentation and literature in Russian).

Conclusion. The efficiency of the developed model of approaches to informatization of a system of teaching Russian for foreign students is experimentally proved. As a result, students showed high level of proficiency in medical Russian and also successful passings of clinical practice in Russian hospitals.

Key words: informatization of education; Russian language as foreign; clinical practice; foreign medical students; model; means of informatization

References

- [1] Atabekova A.A. *Novye komp'yuternye tekhnologii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo: uchebnoe posobie* [New computer technologies in teaching Russian as a foreign language: textbook]. Moscow: RUDN Publ., 2008. 245 p.
- [2] Bovtenko M.A. *Struktura i sodержanie informacionno-kommunikacionnoj kompetencii prepodavatelya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Structure and content of information and communication competence of the teacher of Russian as a foreign language]: dis. ... d-ra ped. nauk. Moscow, 2006. 482 p.
- [3] Bogomolov A.N. *Nauchno-metodicheskaya razrabotka virtual'noj yazykovoj sredy distancionnogo obucheniya inostrannomu (russkomu) yazyku* [Scientific and methodological development of virtual language environment of distance learning foreign (Russian) language]: dis. ... d-ra ped. nauk. Moscow, 2008. 373 p.
- [4] Garcov A.D. *Elektronnaya lingvodidaktika v sisteme innovacionnogo yazykovogo obrazovaniya* [Electronic linguodidactics in the system of innovative language education]: dis. ... d-ra ped. nauk. Moscow, 2009. 398 p.
- [5] Golubeva T.I., Repina S.O. *Primenenie informacionnyh tekhnologij v obuchenii inostrannomu yazyku: uchebnoe posobie* [Application of information technologies in foreign language teaching: textbook]. Orenburg: OGU Publ., 2004. 167 p.
- [6] Grinshkun V.V., Krasnova G.A. Razvitie obrazovaniya v epohu chetvertoj promyshlennoj revolyucii [Development of education in the era of the fourth industrial revolution]. *Informatika i obrazovanie* [Informatics and education]. 2017. No. 1(280). Pp. 42–45.
- [7] Evdokimova M.G. *Sistema obucheniya inostrannym yazykam na osnove informacionno-kommunikacionnoj tekhnologii: tekhnicheskij vuz, anglijskij yazyk* [System of teaching foreign languages on the basis of information and communication technology: technical university, English]: dis. ... d-ra ped. nauk. Moscow, 2007. 667 p.
- [8] Zubov A.V., Zubova I.I. *Informacionnye tekhnologii v lingvistike: uchebnoe posobie* [Information technologies in linguistics: textbook]. Moscow: Akademiya Publ., 2004. 208 p.
- [9] Karakozov S.D. Informatizaciya vysshego obrazovaniya v Rossii [Informatization of higher education in Russia]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [World of science, culture, education]. 2010. No. 3(22). Pp. 202–204.
- [10] Polat E.S., Buharkina M.Yu., Moiseeva M.V. *Teoriya i praktika distancionnogo obucheniya: uchebnoe posobie* [Theory and practice of distance learning: textbook]. Moscow: Akademiya Publ., 2004. 416 p.
- [11] Polat E.S., Buharkina M.Yu., Moiseeva M.V., Petrov A.E. *Novye pedagogicheskie i informacionnye tekhnologii v sisteme obrazovaniya: uchebnoe posobie* [New pedagogical and information technologies in education: textbook]. Moscow: Akademiya Publ., 2002. 272 p.
- [12] Robert I.V. *Sovremennye informacionnye tekhnologii v obrazovanii: didakticheskie problemy, perspektivy ispol'zovaniya* [Modern information technologies in education: didactic problems, prospects of use]. Moscow: IIO RAO Publ., 2010. 140 p.
- [13] Rostovyh D.A., Smol'nikova I.A., Polyanskaya A.V., Grinshkun V.V., Filatova i dr. *Podgotovka i professional'naya deyatelnost' uchitelej i prepodavatelej informatiki. Kompetentnostnyj podhod: monografiya* [Training and professional activity of teachers and teachers of informatics. Competence approach: monography]. Moscow: RGSU Publ., 2010. 212 p.
- [14] Titova S.V. *Teoreticheskie osnovy komp'yuterno-informacionnoj modeli obucheniya inostrannym yazykam* [Theoretical bases of computer-information model of teaching foreign languages]: dis. ... d-ra ped. nauk. Moscow, 2004. 415 p.
- [15] Tryapel'nikov A.V. *Integraciya informacionnyh i pedagogicheskikh tekhnologij v obuchenii RKI (metodologicheskij aspekt)* [Integration of information and pedagogical technologies in education RCTS (methodological aspect)]. Moscow: Gos. institut russkogo yazyka imeni A.S. Pushkina Publ., 2014. 80 p.
- [16] Filippov V.M., Krasnova G.A., Grinshkun V.V. *Transgranichnoe obrazovanie* [Cross-border education]. *Platnoe obrazovanie* [Paid education]. 2008. No. 6. Pp. 36–38.

- [17] Golonka E.M., Bowles A.R., Frank V.M. Technologies for foreign language learning: a review of technology types and their effectiveness. *Computer Assisted Language Learning*. 2014. No. 27. Pp. 70—105.
- [18] Hubaskova S. Experience in foreign language teaching with ICT Support. *Procedia Computer Science*. 2011. No. 3. Pp. 243—247.
- [19] Motteram G. *Innovations in learning technologies for English language teaching*. UK: British Council, 2013. 197 p.
- [20] Onalbek Z.K., Grinshkun V.V., Omarov B.S., Abuseytov B.Z., Makhanbet E.T., Kendzhaeva B.B. The Main Systems and Types of Forming of Future Teacher-Trainers' Professional Competence. *Life Science Journal*. 2013. Vol. 10. No. 4. Pp. 2397—2400.
- [21] Wang Sh., Vasquez C. Web 2.0 and Second Language Learning: What Does the Research Tell Us? *CALICO Journal*. 2012. No. 29(3). Pp. 412—430.

Article history:

Received: 18 February 2019

Accepted: 20 March 2019

For citation:

Itinson K.S., Grinshkun V.V. (2019). Opportunities and advantages of the interconnected use of informatization means in the training of foreign students in the Russian language in the medical university. *RUDN Journal of Informatization in Education*, 16(2), 103—116. <http://dx.doi.org/10.22363/2312-8631-2019-16-2-103-116>

Bio notes:

Kristina S. Itinson, candidate of pedagogical sciences, administrator of computer networks in centre of informatization of Kursk State Medical University. *Contact information*: e-mail: bkristina89@gmail.com

Vadim V. Grinshkun, Russian Academy of Education corresponding member, doctor of pedagogical sciences, full professor, professor of the department of information technologies in continuous education of Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University). *Contact information*: e-mail: vadim@grinshkun.ru